VOL. 2・第2号　　毎週、日本語で・毎週一期・日本人が読んでいる日本語を読む　　2026年11月2日（月）〜8日（日）

Lucerna

日本語版・VOL.2・文化の日・紅葉・読書週間

日語正文 ・ 繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

日本語を学ぶ人のための週刊新聞 — 本物の日本を、日本語で

火よう日は文化の日！
11月3日（火）は祝日です。紅葉の週末へ、ゆるく出かけましょう。

星期二是文化日
節日過後，紅葉週末到來 ・ 詳見第 3 版

トップニュース ・ 頭條

文化の日と紅葉の週末

ゆるく整える日本の11月 — 祝日と紅葉と読書の週です

Lucerna編集部・読むレベル：A2

文化の日は、11月3日（火よう日）です。祝日ですから、学校も会社も休みです。文化の日には、全国で文化のイベントがあります。

今週は、『読書週間』の週でもあります。読書週間は、10月27日（火よう日）に始まりました。11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。

週末には、紅葉が見頃になります。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日（土よう日）から紅葉のライトアップが始まります。

7日（土よう日）は、暦の上で『立冬』です。冬の始まりの日です。でも、今年の11月は暖かいそうです。ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。

『Lucerna』日本語版の第2号です。今週も、本物の日本のニュースを、やさしい日本語でお届けします。どうぞ楽しんでください！

譯注｜祝日 節假日 ・ 見頃 最佳觀賞期 ・ 暦 曆法 ・ お届けします 為您送上。

数字で見る今週 ・ 數字看本週

3 — 文化の日は11月3日（火）です

7 — 立冬は11月7日（土）です

9 — 読書週間は11月9日（月）までです

1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍（8〜10月、味の素の発表より）

今すぐ練習 ・ 即學即練

A2 1.
文化の日は11月 ___ 日（火よう日）です。

A2 2.
読書週間は11月 ___ 日（月よう日）までです。

A2 3.
週末には、紅葉が ___ になります。

A2 4.
7日（土）は、暦の上で『___』です。

A2 5.
神戸のライトアップは ___ 日（土よう日）から始まります。

A2 6.
___ には、全国で文化のイベントがあります。

今週のトレンド

日本の「今、熱い話題」
発表と予報の日付つきでお届けします

1. ゆる整え食 — 味の素、10月21日発表

2. 紅葉の週末 — 鳴子峡と神戸

3. 読書週間 — 11月9日まで

4. 暖かい11月 — 気象庁、10月20日予報

暮らしの話題は、noteの10月22日のまとめ（SNSの話題）によるものです。アンケートの結果ではありません。

この4つの話題は、今週の新聞のテーマです。
這四個話題，都是本期報紙的主題。

出典：各発表・予報の日付は記事の中にあります
來源與日期見各篇文章，非精確統計

この号の内容 ・ 本期目錄

2面	ゆる整え食と暖かい11月	A2
3面	文化の日と金沢	A2→B1
4面	日本シリーズ横浜の2試合	B1
5面	ハロウィンと秋まつり	B1
6面	暖かい11月と秋の旅	B2
7面	読書と紅葉のことば	A2→B2
8面	テストと答え	全部

今週のことば ・ 本週單字

「ゆる」 — ゆるく、無理をしないで。力を抜いて、ゆっくりすることです。今週のキーワードは『ゆるく整える』です。

ゆる＝ 輕鬆、不勉強。



秋のカエデの葉。今週末、山や公園で紅葉が見頃になります。（6面）

写真：Poliphilo — CC0（Wikimedia Commons）

読書週間の今週

読書週間は今週も続きます。9日（月よう日）で終わります。本を読む人には、いちばん楽しい週です。図書館のイベントもあります。

短いニュース ・ 快訊

文化の日
3日（火）は祝日です。金沢のイベントもあります。（3面）

立冬
7日（土）は、暦の上で冬の始まりです。（6面）

ライトアップ
神戸では7日から紅葉のライトアップです。（6面）

クイズ ・ 閃電問答

讀頭版，選出正確答案 ・ 答案見第 8 版

A2 7.
文化の日はいつですか。 A. 2日（月） · B. 3日（火） · C. 7日（土）

A2 8.
読書週間はいつまでですか。 A. 3日（火） · B. 8日（日） · C. 9日（月）

A2 9.
立冬はいつですか。 A. 3日（火） · B. 7日（土） · C. 9日（月）

A2 10.
ライトアップが始まるのはどこですか。 A. 神戸 · B. 金沢 · C. 鳴子峡

「ゆる整え食」— 無理をしない冬の食卓

Lucerna編集部・読むレベル：A2

味の素は10月21日、冬の食トレンド『ゆる整え食』を発表しました。『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。『整える』は、体と心を整える、という意味です。

『ゆる整え食』の食べ物は、せいろで蒸した料理、麻辣湯（マーラータン）、一つの鍋で作るスープなどです。8月から10月まで、家で鍋を食べる食卓は、去年の1.5倍になったそうです。スーパーでは、鍋の材料が1か月早く並び始めました。

『サクサクdeコパン』は、1年ぐらいで1,300万食を超えたそうです。忙しい人でも、簡単に作れる食べ物が人気です。

譯注｜蒸す 蒸・並ぶ 擺上貨架・食卓 餐桌・超える 超過。

暖かい11月

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。11月は暖かい、という予報です。

SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。値上がりの中で、『考えなくていい』服の選び方や、一品だけの食事も話題です。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

譯注｜予報 預報・平年 往年平均・季節風 季風・話題 話題・値上がり 漲價。

ゆる整え食の数字

1.5倍 — 鍋の食卓（8〜10月、去年と比べて）

1,300万食 — 『サクサクdeコパン』（1年ぐらいで）

1か月早く — スーパーに鍋の材料が並び始めました

10月21日 — 味の素の発表の日

暖かい11月の予報

全国的に気温は平年より高い（11月〜1月）

季節風が弱いため、暖かいそうです

太平洋側では、雨が多いそうです

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？寒い日に、どんな鍋を食べたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

你呢？寒冷的日子想吃什麼鍋？寫兩句日語寄來。

季節のことば ・ 季節詞語

ゆる整え食の4つの言葉 ・ 關於輕鬆食養的四個詞

鍋（なべ）
一つの鍋で作る料理
一鍋菜

蒸し器（せいろ）
蒸すための道具
蒸籠

ゆる
無理をしないさま
輕鬆、不勉強

整える
体と心をよくする
調理、調養

文で覚えましょう：『ゆる整え食で、体を整えましょう。』

練習 ・ 第 2 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第2版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 11.
『ゆる』の意味は？ A. 速い · B. 無理をしない · C. 熱い

A2 12.
鍋の食卓は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分 · B. 1.5倍 · C. 3倍

A2 13.
味の素の発表はいつでしたか。 A. 10月21日 · B. 10月20日 · C. 10月22日

A2 14.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い · B. 平年と同じ · C. 平年より高い

A2 15.
服と食事の話題は、どこから来ましたか。 A. アンケート · B. noteのまとめ · C. 気象庁

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 16. 填空
無理をしないことを「___」と言います。

A2 17. 填空
蒸すための道具を「___」と言います。

A2 18. 填空
体と心をよくすることを「___」と言います。

B1 19. 填空
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。

A2 20. 填空
一つの鍋で作る料理を「___」と言います。

A2 21. 填空
味の素の発表は10月 ___ 日でした。

A2 22. 填空
鍋の材料は ___ か月早く並び始めました。

A2 23. 填空
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

B1 24. 填空
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。

C・数字と日付

第2版の数字と日付で答えてください。

A2 25–28. 把詞和釋義配對

25. ゆる
26. 蒸し器
27. 麻辣湯
28. 予報

a. 蒸すための道具
b. 無理をしないさま
c. 天気の予想
d. 辛いスープの料理

D・ペアにしましょう

文化の日 — 金沢で、伝統と出会う週

Lucerna編集部・読むレベル：A2→B1

11月3日（火よう日）は、文化の日です。自由と平和を大切にし、文化をすすめる日です。全国で、文化のイベントがあります。

東京の杉並区では、3日（火）に家族オーケストラのイベントがあります。家族で音楽を楽しむイベントです。

金沢では、今週、文化のイベントがたくさんあります。3日には『市民美術の日 オープンまるびぃ2026』と『加賀カランコロン』の市場があります。10月30日から11月8日までは、石川県立美術館で『第73回日本伝統工芸展金沢展』があります。

金沢城と兼六園では、秋のライトアップの週です。7日（土）も、ライトアップがあります。伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。

譯注｜市場 市場 ・ 工芸 工藝 ・ 光 燈光 ・ 楽しむ 享受。

伝統工芸展の見方

伝統工芸展では、日本の伝統の技による作品を見ることができます。陶器や漆器、染物や金工などです。作った人の名前と、材料の名前も、よく見てください。

金沢の伝統工芸は、加賀友禅や金箔が有名です。展覧会は11月8日（日）までです。ゆっくり見るには、午前中がおすすめです。

譯注｜陶器 陶瓷 ・ 漆器 漆器 ・ 染物 染色 織物 ・ 金箔 金箔。



明治時代の行列の版画（歌川広重（三代）、1876年）。文化の日の芸術のように、昔の日本の美しさです。

版画：歌川広重（三代）— パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

今週の文化カレンダー

3日（火）文化の日 — 全国で文化のイベント

3日（火）杉並・家族オーケストラ

10月30日〜11月8日 伝統工芸展金沢展

7日（土）金沢城・兼六園のライトアップ

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？文化の日に、どんな文化のイベントへ行きたいですか。日本語で2文、書いて送ってください。

你呢？文化日想去參加什麼文化活動？寫兩句日語寄來。

練習 ・ 第 3 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第3版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

A2 29.
文化の日はいつですか。 A. 3日（火） · B. 7日（土） · C. 9日（月）

A2 30.
杉並区のイベントは何ですか。 A. 伝統工芸展 · B. 家族オーケストラ · C. ライトアップ

B1 31.
伝統工芸展はどこですか。 A. 金沢城 · B. 兼六園 · C. 石川県立美術館

B1 32.
伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

A2 33.
ライトアップはどこですか。 A. 金沢城と兼六園 · B. 杉並区 · C. 神戸

B・ことば

言葉や数字を入れてください。

A2 34. 填空
『加賀カランコロン』の ___ があります。

A2 35. 填空
日本の伝統の技で作った作品は「伝統 ___ 」です。

B1 36. 填空
伝統工芸の例：___ や漆器、染物や金工です。

A2 37. 填空
展覧会は11月 ___ 日（日）までです。

B1 38. 填空
金沢の伝統工芸：加賀友禅や ___ が有名です。

C・文を作りましょう

言葉を並べて、正しい文を作ってください。

B1 39. 造句
文化の日は / 3日です → ___

A2 40. 造句
金沢で / 工芸展が / あります → ___

B1 41. 造句
ライトアップを / 見たいです → ___

B1 42. 造句
家族で / 音楽を / 楽しみます → ___

D・ペアにしましょう

B1 43–46. 把活動和地點・時間配對

43. 文化の日
44. 伝統工芸展
45. 家族オーケストラ
46. ライトアップ

a. 金沢城と兼六園 — 7日も
b. 11月3日（火）
c. 石川県立美術館 — 11月8日まで
d. 杉並区 — 3日

延長戦の連続 — 横浜の2試合

Lucerna編集部・読むレベル：B1

日本シリーズの第1戦は、10月24日（土よう日）、横浜スタジアムでした。福岡ソフトバンクホークスが、横浜DeNAベイスターズに3対1で勝ちました。試合は延長11回まで続き、4時間12分でした。観客は33,388人でした。

第2戦は、25日（日よう日）でした。ソフトバンクが4対3で勝ちました。8回に筒香嘉智選手の3点ホームランでDeNAが逆転しました。でも、9回に山川穂高選手のホームランで同点になり、延長10回に川村友斗選手のホームランでソフトバンクが勝ちました。試合時間は3時間36分、観客は33,432人でした。

これで、ソフトバンクが2連勝でスタートしました。過去の記録をまとめると、2連勝で始めたチームの優勝率は73%です。2年前の2024年も、DeNAはホームで2連敗した後、4連勝して優勝しました。相川監督は『4つ勝つかどうかの戦いなので』と話しました。

譯注｜延長 延長賽 ・ 逆転 逆轉 ・ 同点 平分 ・ 優勝率 奪冠率。

シリーズの日程

日本シリーズの日程 ・ 大賽日程

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA（延長11回）

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA（延長10回）

第3戦 — 10月27日（火）福岡

第4戦 — 10月28日（水）福岡

第5戦 — 10月29日（木）福岡

第6戦 — 10月31日（土）横浜

第7戦 — 11月1日（日）横浜

※ 第3戦からの結果は、次号（VOL.3）で総括します

シリーズの最終結果は、次号（VOL.3）のスポーツ面で総括します。第3戦からの結果は、本号の締め切りまでに確認できませんでした。

譯注｜総括 總結 ・ 締め切り 截稿 ・ 確認する 核實。



横浜スタジアム。第1戦と第2戦は、ここで戦いました。

写真：Syced — CC0（Wikimedia Commons）

73%の意味

2連勝で始めたチームが優勝する確率は、73%です。4チームのうち、3チームぐらいが優勝する、という意味です。

※確率は過去の記録のまとめです。

横浜の2試合の記録 ・ 横濱兩場比賽的記録

第1戦 — 10月24日（土）横浜：ソフトバンク 3-1 DeNA

延長11回 · 4時間12分 · 観客 33,388人

第2戦 — 10月25日（日）横浜：ソフトバンク 4-3 DeNA

延長10回 · 3時間36分 · 観客 33,432人

2試合とも延長戦でした。横浜のファンは、2試合とも悔しい夜を過ごしました。

練習 ・ 第 4 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第4版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 47.
第1戦のスコアは？ A. 4-3 · B. 3-1 · C. 1-3

B1 48.
第2戦でDeNAを逆転させたのは？ A. 山川のホームラン · B. 筒香の3点ホームラン · C. 川村のホームラン

B1 49.
2連勝でスタートしたのは？ A. ソフトバンク · B. DeNA · C. 阪神

B1 50.
2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 24% · B. 73% · C. 100%

B・数字

第4版の数字を入れてください。

B1 52. 填空
第1戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 53. 填空
第2戦、ソフトバンクは ___ 点取りました。

B1 54. 填空
第1戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 55. 填空
第2戦は延長 ___ 回まで続きました。

B1 56. 填空
2連勝で始めたチームの優勝率は ___ %です。

C・ことばと記録

第4版の記事から答えてください。

B1 57.
「延長」とは何ですか。 A. 試合が短くなること · B. 試合が長く続くこと · C. 試合がないこと

B1 58.
第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

B1 59.
第2戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

B1 60.
相川監督は何と言いましたか。 A. 4つ勝つかどうかの戦い · B. もう終わり · C. 2つで十分

D・正しい・正しくない

文が正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 61. 判斷
第1戦は日よう日でした。

B1 62. 判斷
ソフトバンクが2連勝しました。

B1 63. 判斷
第2戦は9回で終わりました。

B1 64. 判斷
2024年はDeNAが優勝しました。

ハロウィンの夜、渋谷のルール

Lucerna編集部・読むレベル：B1

今年のハロウィンは、10月31日（土よう日）でした。仮装の準備をする人が増えていました。でも、渋谷にはルールがあります。駅の近くでは、一年中、夜18時から朝5時まで、道でお酒を飲むことができません。

ゴミを捨てると、その場で2,000円の罰金です。今年の6月から始まったルールです。ハチ公の像は、10月30日から11月1日までフェンスの中にありました。ハロウィンの夜は、お店にお酒を売らないよう、お願いも出ていました。

コスプレの大きなイベントは池袋です。『池袋ハロウィンコスプレフェス』は、10月30日から11月1日までの予定でした。ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。

譯注｜罰金 罰款 ・ 像 雕像 ・ 仮装 變裝 ・ 守る 遵守。

秋まつりの週末

今週末は、秋まつりの週末でもあります。7日（土）と8日（日）には、『さがみはらフェスタ2026』と『埼玉わんわん秋まつり』があります。8日（日）には、横浜の『中区民祭り ハローよこはま2026』もあります。

秋の服の話題も、同じまとめにあります。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、30代・40代の服として、ペプラムのニットやチェック・ツイードのジャケットが話題だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

譯注｜祭り 節日 ・ 週末 週末 ・ 話題 話題。



ハロウィンのかぼちゃ。渋谷では、ルールを守ることが大切でした。

写真：Petr Kratochvil — パブリックドメイン（Wikimedia Commons）

ハロウィンのことば

仮装 — 別の人の服を着ること

コスプレ — キャラクターの服を着ること

フェス — お祭りのイベント

あなたは？ ・ 說說你自己

あなたは？秋まつりで、何をしたいですか。日本語で2文、書いて、送ってください。

你呢？秋日祭典上想做什麼？寫兩句日語寄來。

練習 ・ 第 5 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第5版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B1 65.
今年のハロウィンはいつでしたか。 A. 31日（土） · B. 30日（金） · C. 1日（日）

B1 66.
渋谷で道でお酒を飲めないのは何時から何時までですか。 A. 5時から18時 · B. 18時から5時 · C. 18時から22時

B1 67.
ゴミを捨てた時の罰金はいくらですか。 A. 200円 · B. 2,000円 · C. 20,000円

B1 68.
コスプレフェスはどこですか。 A. 渋谷 · B. 池袋 · C. 横浜

B1 69.
『ハローよこはま2026』はいつですか。 A. 7日（土） · B. 31日（土） · C. 8日（日）

B・数字

第5版の数字を入れてください。

B1 70. 填空
ハロウィンは10月 ___ 日（土）でした。

B1 71. 填空
道でお酒を飲めないのは、夜 ___ 時からです。

B1 72. 填空
道でお酒を飲めないのは、朝 ___ 時までです。

B1 73. 填空
ゴミを捨てると、罰金は ___ 円です。

B1 74. 填空
『ハローよこはま2026』は11月 ___ 日（日）です。

C・正しい・正しくない

渋谷のルールについて、正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B1 75. 判斷
渋谷では、夜、道でお酒を飲むことができます。

B1 76. 判斷
ゴミの罰金は、今年の6月からです。

B1 77. 判斷
コスプレフェスは渋谷であります。

B1 78. 判斷
ハロウィンは10月31日（土）でした。

D・文を完成しましょう

第5版の文を完成してください。

B1 79. 填空
駅の近くでは、道でお酒を ___ ことができません。

B1 80. 填空
ルールを ___ 、楽しいハロウィンにしましょう。

B1 81. 填空
ハチ公の像は、フェンスの ___ にありました。

B1 82. 填空
コスプレフェスは ___ から11月1日までの予定でした。

暖かい11月、旅の季節は長くなる

Lucerna編集部・読むレベル：B2

気象庁の10月20日の3か月予報では、11月から1月まで、全国的に気温は平年より高いそうです。季節風が弱いためです。太平洋側では、雨が多いそうです。冬の始まりの『立冬』は11月7日ですが、今年の11月は暖かい、という予報です。

暖かい秋は、旅の計画を変えます。SNSの話題のまとめ（note、10月22日）では、九州の旅の検索が、去年のほぼ2倍になったそうです。でも、1回の旅の予算は下がったそうです。『近くの満足』、つまり、近くで紅葉と温泉とグルメを楽しむ旅が人気だそうです。このまとめは、アンケートの結果ではありません。

紅葉の見頃も、今週末が大切です。宮城県の鳴子峡では、10月31日から11月8日の週末が見頃だそうです。気象予報士のブログ（10月18日、17日までの観測による）では、この週末が見頃だそうです。神戸の布引ハーブ園では、7日から12月28日まで、紅葉のライトアップがあります。

暖かい11月は、旅の季節が長くなる、ということです。紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。でも、雨が多い予報ですから、傘と暖かい服の準備も大切です。

譯注｜予算 預算 ・ 満足 滿足 ・ 観測 觀測 ・ 追いかける 追趕。

今週の数字

7 — 立冬は11月7日（土）です

7 — 神戸のライトアップは7日から

28 — 神戸のライトアップは12月28日まで

2 — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍

旅のことば

近場 — 近い場所への旅

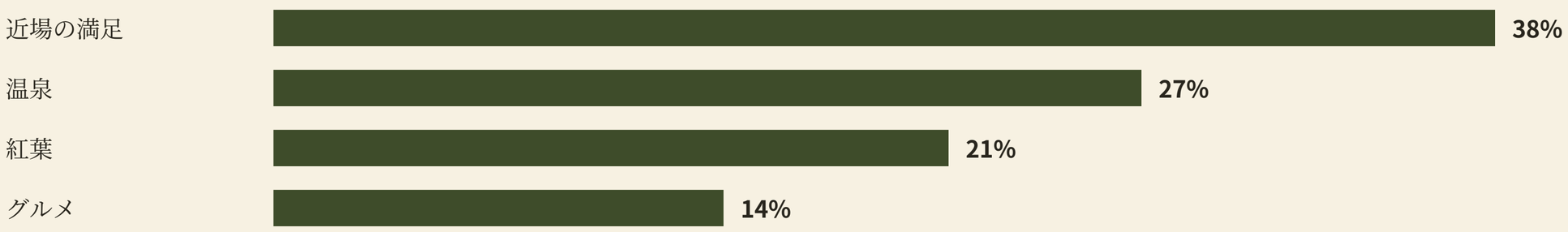
温泉 — 温かいお湯の風呂

グルメ — おいしい食べ物

グラフを読もう ・ 讀圖表

練習用データ ・ 練習數據

秋の旅で、いちばん楽しみにすること（練習用データ — 実際の調査ではありません）



このグラフは練習用データです。数字は全部で100%になります。

練習 ・ 第 6 版練習

答案見第 8 版 ・ 題目可跨級混排，按題號找答案

A・理解

第6版の文章を読んで、正しい答えを選んでください。

B2 83.
気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より低い · B. 平年より高い · C. 平年と同じ

B2 84.
雨が多いのはどこですか。 A. 日本海側 · B. 太平洋側 · C. 北の地方

B2 85.
九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. 半分 · B. ほぼ2倍 · C. 3倍

B2 86.
1回の旅の予算はどうなりましたか。 A. 下がった · B. 上がった · C. 同じ

B・グラフ

練習用データのグラフを見て答えてください。

B2 87.
鳴子峡の見頃はいつですか。 A. 10月17日 · B. 10月31日から11月8日の週末 · C. 12月28日

B2 88. 填空
「楽しみにすること」で1位は ___ です。

B2 89. 填空
近場の満足と答えた人は ___ %です。

B2 90. 填空
温泉は ___ %です。

B2 91. 填空
紅葉とグルメの差は ___ %です。

C・数字と事実

第6版の数字を入れてください。

B2 92. 填空
近場の満足と温泉を合わせると ___ %です。

B2 93. 填空
4つの数字を全部足すと ___ %になります。

B2 94. 填空
立冬は11月 ___ 日（土）です。

B2 95. 填空
神戸のライトアップは12月 ___ 日までです。

B2 96. 填空
九州の旅の検索は、去年のほぼ ___ 倍です。

B2 97. 填空
気象庁の予報は10月 ___ 日でした。

D・正しい・正しくない

正しければ○、正しくなければ×を書いてください。

B2 98. 判斷
11月は、平年より寒い予報です。

B2 99. 判斷
九州の旅の検索は増えました。

B2 100. 判斷
グラフの数字は、本当の調査の結果です。

A2・本と読書のことば

読書週間は、今週も続いています。10月27日（火よう日）に始まり、11月9日（月よう日）までです。今年のスローガンは『静かだけど、冒険中。』です。秋は『読書の秋』。本を読む季節です。

図書館では、読書週間のイベントがあります。本の紹介や読み聞かせです。静かな場所で、本の世界へ出かけましょう。

読書週間 讀書週・紹介 介紹・読み聞かせ 朗讀。

A2 101. 填空
読書週間は10月 ___ 日（火）から始まりました。

A2 102. 填空
読書週間は11月 ___ 日までです。

A2 103.
今年のスローガンは？ A. 本の秋 · B. 静かだけど、冒険中。 · C. 紅葉の秋

A2 104.
図書館のイベントは何ですか。 A. 本の紹介 · B. 野球の試合 · C. 鍋の料理

B1・紅葉のことば

紅葉の季節のことばを覚えましょう。『見頃』は、紅葉がいちばん美しい時です。『紅葉狩り』は、紅葉を見に行くことです。『ライトアップ』は、夜に光で照らすことです。

『落葉』は、木から落ちた葉です。見頃が過ぎると、落葉の季節になります。北から南へ、紅葉の見頃は移っていきます。

見頃 最佳觀賞期・紅葉狩り 看紅葉出遊・落葉 落葉

B1 105.
『見頃』の意味は？ A. 葉が落ちる時 · B. 紅葉がいちばん美しい時 · C. 夜の光

B1 106. 填空
紅葉を見に行くことを「___」と言います。

B1 107.
『ライトアップ』とは？ A. 葉が落ちること · B. 朝の光 · C. 夜に光で照らすこと

B1 108. 填空
木から落ちた葉を「___」と言います。

B2・数字を読む

数字の読み方を練習しましょう。『1.5倍』は、去年の1倍に、半分（0.5倍）を足した数です。つまり、去年より50%多い、という意味です。

『73%』は、100人のうち73人、という意味です。4人のうち3人ぐらい、と考えると分かりやすいです。『1,300万食』は、1,300万回食べられた、という数です。

〜倍 倍・〜% 百分之〜・〜万食 萬份。

B2 109.
『1.5倍』の意味は？ A. 去年と同じ · B. 去年より50%多い · C. 去年の半分

B2 110.
『73%』は、4人のうち何人ぐらいですか。 A. 3人ぐらい · B. 1人ぐらい · C. 4人全部

B2 111. 填空
鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。（2面）

B2 112. 填空
『サクサクdeコパン』は ___ 万食を超えました。（2面）

まちがい診療所・易錯診所

「昨日、友達と鍋を食べます」

→『昨日』があるので過去形：『鍋を食べました』。

有「昨日」時要用過去式。

「私の趣味は鍋を食べるです」

→『こと』が必要です：『鍋を食べることです』。

動詞名詞化時要加「こと」。

「ライトアップを三本見ました」

→ 場所の数え方は「か所」です：『三か所見ました』。

地點用「か所」來數。

「金沢に紅葉を見ます」

→ 場所は『で』：『金沢で紅葉を見ます』。

動作發生的場所用「で」。

今週のフレーム・本週句式

『ゆるく整える』 — ゆるく（無理をしないで）＋整える（体と心をよくする）。忙しい人でも、ゆっくり体を整える、という意味です。

句式拆解：輕鬆地調理身心。

読者の手紙・讀者園地

「こんにちは。私は中学生です。読書週間には、図書館で本を2冊読みたいです。文化の日には、家族と金沢へ行きたいです。」— 読者の手紙の例

※この手紙は編集部の例です。締め切りまでに、本当の読者の手紙と第8版の作文の優秀作は届きませんでした。VOL.3に載せます。

編輯部示例信，非真實來信。截至截稿，未收到真實來信與第8版最佳作文；VOL.3將刊登收到的來信與佳作。請把你的來信寄來。

今週のフレーズ・本週金句（逐字摘自本期文章）

「文化の日は、11月3日（火よう日）です。」

文化日是11月3日星期二。(第1版)

「伝統工芸と紅葉と光を、いっしょに楽しむことができます。」

可以同時欣賞傳統工藝、紅葉與燈光。(第3版)

「ゆっくり、ゆるく整える日本の11月です。」

這是一個慢慢地、輕鬆調理的日本11月。(第1版)

「ソフトバンクが2連勝でスタートしました。」

軟銀以兩連勝開局。(第4版)

「『ゆる』は、無理をしない、ゆっくり、という意味です。」

所謂ゆる，就是不勉強、慢慢來的意思。(第2版)

「ルールを守って、楽しいハロウィンにしましょう。」

遵守規則，過一個快樂的萬聖節吧。(第5版)

「鍋の材料が1か月早く並び始めました。」

火鍋食材提前一個月上架了。(第2版)

「紅葉を見に行く人は、北から南へ、見頃を追いかけることができます。」

去看紅葉的人可以自北向南追趕最佳觀賞期。(第6版)

来週・下期預告 (VOL.3)
読書週間が終わります（9日・月）。日本シリーズの最終結果も総括します。紅葉の見頃の続きと、読者の手紙と第8版の作文の優秀作も載せます。お楽しみに！

テストと答え ・ 練習與答案

A・週のクロニクル

B1 113. 文化の日は、11月3日（___）です。(A. 火よう日 · B. 土よう日)

B1 114. 読書週間は、11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 8)

B1 115. 日本シリーズの第1戦は、10月24日（___）でした。(A. 土よう日 · B. 日よう日)

B1 116. 第2戦は、ソフトバンクが ___ 対3で勝ちました。(A. 4 · B. 3)

B1 117. ハロウィンは、10月 ___ 日（土）でした。(A. 30 · B. 31)

B1 118. 立冬は、11月 ___ 日（土）です。(A. 7 · B. 3)

B1 119. 鍋の食卓は、去年の ___ 倍になりました。(A. 1.5 · B. 2)

B1 120. 神戸のライトアップは、___ 日から始まります。(A. 7 · B. 3)

B・一般問題

A2 121. 杉並区のイベントは何ですか。 A. 家族オーケストラ · B. 伝統工芸展 · C. 野球の試合

B1 122. 伝統工芸展はいつまでですか。 A. 11月3日 · B. 11月8日 · C. 11月9日

B1 123. 第1戦の観客は何人でしたか。 A. 33,388人 · B. 33,432人 · C. 33,000人

B1 124. 2連勝で始めたチームの優勝率は？ A. 73% · B. 24% · C. 100%

A2 125. 渋谷でゴミを捨てた時の罰金は？ A. 2,000円 · B. 200円 · C. 20,000円

B2 126. 気象庁の予報では、気温はどうなりますか。 A. 平年より高い · B. 平年より低い · C. 平年と同じ

B2 127. 九州の旅の検索は、去年と比べてどうなりましたか。 A. ほぼ2倍 · B. 半分 · C. 同じ

A2 128. 読書週間のスローガンは？ A. 静かだけど、冒険中。 · B. 本の秋 · C. 紅葉の秋

C・読んで答えましょう

ミカは高校生です。今週の火よう日は文化の日です。ミカは家族と金沢へ行くつもりです。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日には、友達と神戸へ紅葉を見に行くつもりです。読書週間には、図書館で本を2冊借りたいと思っています。

A2 129. ミカは火よう日に何をしますか。 A. 神戸へ行く · B. 家族と金沢へ行く · C. 図書館へ行く

A2 130. 金沢で何を見ますか。 A. 野球の試合 · B. 伝統工芸展とライトアップ · C. 鍋の料理

A2 131. 土よう日にどこへ行きますか。 A. 神戸 · B. 金沢 · C. 杉並区

B1 132. 読書週間に借りたい本は？ A. 3冊 · B. 2冊 · C. 9冊

D・文を作りましょう

A2 133. 造句
私は / 火よう日に / 金沢へ行きます → ___

A2 134. 造句
紅葉は / 今週末が / 見頃です → ___

B1 135. 造句
図書館で / 本を / 借ります → ___

B1 136. 造句
ソフトバンクは / 2連勝で / スタートしました → ___

E・翻訳しましょう

A2 137. 翻譯
文化の日は11月3日です。 → ___

B1 138. 翻譯
ゴミを捨てると、2,000円の罰金です。 → ___

B1 139. 翻譯
讀書週從10月27日開始。→ ___

B2 140. 翻譯
我想去神戸看紅葉燈光秀。→ ___

F・今週のことば

B2 141–144. 把詞和釋義配對

141. 見頃
142. 鍋
143. 落葉
144. 予算

a. 木から落ちた葉
b. 花や紅葉がいちばん美しい時
c. 1回の旅のお金
d. 一つの鍋で作る料理

G・図書館で

B1 145. — 本を借りたいです。— はい、カードを ___ ください。(A. 見せて · B. 見て)

B1 146. — 2冊、___ か。 (A. 借りられます · B. 借りました)

B1 147. — 読書週間はいつまでですか。— 11月 ___ 日までです。(A. 9 · B. 3)

B1 148. — おすすめはありますか。— 『___』の本が人気です。(A. 紅葉 · B. 野球)

B1 149. — ありがとうございました。— ___。(A. どういたしまして · B. さようなら)

H・書いてみましょう

寫作題（無唯一答案）；範文（167 字）見下。

B1 150. 寫作
『私の11月の週末』について、150〜200字で書いてください。文化の日、紅葉、読書の中から一つ選んでください。

例： 私の11月の週末は、文化と紅葉の週末です。火よう日は、家族と金沢へ行きます。伝統工芸展とライトアップを見たいです。土よう日は、友達と神戸へ紅葉を見に行きます。夜は、ライトアップを見ます。日よう日は、図書館で借りた本を読みます。読書週間も終わりますから、静かな場所で大きな冒険をしたいです。11月は短いですが、楽しいことが多い季節です。

答え ・ 參考答案 — 依版面分版排列，找到題號即可

每題附一句中文簡析 ・ 帶✓的為範文題

— 第1版 —

1. 3 — 文化日在11月3日（星期二）
2. 9 — 讀書週到11月9日（星期一）
3. 見頃 — 見頃＝最佳觀賞期
4. 立冬 — 立冬＝冬天的開始
5. 7 — 神戸燈光秀從7日（星期六）開始
6. 文化の日 — 文化日全國都有文化活動
7. B — 文化日在11月3日（星期二）
8. C — 讀書週到11月9日（星期一）
9. B — 立冬在11月7日（星期六）
10. A — 燈光秀在神戸開始

— 第2版 —

11. B — 「ゆる」＝無理をしない
12. B — 鍋の食卓は去年の1.5倍
13. A — 発表は10月21日
14. C — 11月から1月まで気温は平年より高い
15. B — 服と食事の話題はnoteのまとめによるもの
16. ゆる — ゆる＝輕鬆、不勉強
17. 蒸し器 — 蒸し器＝蒸籠
18. 整える — 整える＝調理、調養
19. 1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍
20. 鍋 — 鍋＝一鍋菜
21. 21 — 発表は10月21日
22. 1 — 鍋の材料が1か月早く並んだ
23. 20 — 気象庁の予報は10月20日
24. 1,300 — サクサクdeコパンが1,300万食を超えた
25. b — ゆる＝輕鬆 b
26. a — 蒸し器＝蒸籠 a
27. d — 麻辣湯＝辛いスープ d
28. c — 予報＝天気の予想 c

— 第3版 —

29. A — 文化日在11月3日（星期二）
30. B — 杉並的活動是家庭管絃樂隊
31. C — 傳統工藝展在石川縣立美術館
32. B — 工藝展到11月8日（星期日）
33. A — 燈光秀在金澤城和兼六園
34. 市場 — 市場＝集市
35. 工芸 — 工芸＝工藝
36. 陶器 — 陶器＝陶瓷
37. 8 — 工藝展到11月8日
38. 金箔 — 金箔＝金箔
39. 文化の日は3日です。 — 主語＋時間
40. 金沢で工芸展があります。 — 地點＋で＋あります
41. ライトアップを見たいです。 — 見たい＝想看
42. 家族で音楽を楽しみます。 — 和家人一起
43. b — 文化の日＝11月3日 b
44. c — 工芸展＝美術館 c
45. d — オーケストラ＝杉並 d
46. a — ライトアップ＝金沢城 a

— 第4版 —

47. B — 第1戰軟銀3-1勝DeNA
48. B — 第2戰逆轉的是筒香的3分本壘打
49. A — 2連勝開局的是軟銀
50. B — 2連勝開局的奪冠率是73%
51. A — 2024年奪冠的是DeNA
52. 3 — 第1戰軟銀得3分
53. 4 — 第2戰軟銀得4分
54. 11 — 第1戰打到延長11局
55. 10 — 第2戰打到延長10局
56. 73 — 奪冠率73%
57. B — 延長＝比賽延長
58. A — 第1戰觀眾33,388人
59. B — 第2戰觀眾33,432人
60. A — 相川監督說「4場勝負之戰」
61. × — 第1戰は土よう日です
62. ○ — ソフトバンクが2連勝しました
63. × — 第2戰も延長戰でした
64. ○ — 2024年はDeNAが優勝しました

— 第5版 —

65. A — 萬聖節在10月31日（星期六）
66. B — 澀谷禁酒時間是18時到5時
67. B — 亂扔垃圾罰款2,000日圓
68. B — 化妝活動在池袋
69. C — 橫濱中區民祭在11月8日（星期日）
70. 31 — 萬聖節在10月31日
71. 18 — 禁酒從18時開始
72. 5 — 禁酒到早上5時
73. 2,000 — 亂扔垃圾罰款2,000日圓
74. 8 — 橫濱祭典在11月8日
75. × — 夜裡路上不能喝酒
76. ○ — ゴミの罰金は今年6月からです
77. × — コスプレフェスは池袋です
78. ○ — ハロウィンは10月31日（土）
79. 飲む — 飲むことができません＝不能喝
80. 守って — 守って、〜しましょう
81. 中 — フェンスの中＝圍欄裡面
82. 10月30日 — 活動從10月30日到11月1日

— 第6版 —

83. B — 11月から1月まで気温は平年より高い
84. B — 雨が多いのは太平洋側
85. B — 九州の旅の検索は去年のほぼ2倍
86. A — 1回の旅の予算は下がった
87. B — 鳴子峡の見頃は10月31日から11月8日の週末
88. 近場の満足 — 圖中最受歡迎的是近處的滿足感
89. 38 — 近場滿足感38%
90. 27 — 溫泉27%
91. 7 — 紅葉21%與美食14%之差為7
92. 65 — 38+27=65
93. 100 — 四項合計100%
94. 7 — 立冬在11月7日
95. 28 — 神戸燈光秀到12月28日
96. 2 — 九州旅行搜尋約為去年的2倍
97. 20 — 氣象廳預報在10月20日
98. × — 11月は平年より暖かい予報です
99. ○ — 九州の旅の検索は増えました
100. × — グラフは練習用データです

— 第7版 —

101. 27 — 讀書週從10月27日（星期二）開始
102. 9 — 讀書週到11月9日
103. B — 口號是「静かだけど、冒険中。」
104. A — 圖書館活動有圖書介紹
105. B — 見頃＝紅葉最美的時候
106. 紅葉狩り — 紅葉狩り＝去看紅葉
107. C — ライトアップ＝夜裡用燈光照亮
108. 落葉 — 落葉＝落葉
109. B — 1.5倍＝比去年多50%
110. A — 73%≈4人中的3人
111. 1.5 — 鍋の食卓は去年の1.5倍
112. 1,300 — サクサクdeコパンが1,300万食

— 第8版 —

113. A — 文化日在11月3日（星期二）
114. A — 讀書週到11月9日
115. A — 日本大賽第1戰在10月24日（星期六）
116. A — 第2戰軟銀4-3獲勝
117. B — 萬聖節在10月31日（星期六）
118. A — 立冬在11月7日（星期六）
119. A — 鍋の食卓は去年の1.5倍
120. A — 神戸燈光秀從7日開始
121. A — 杉並的活動是家庭管絃樂隊
122. B — 傳統工藝展到11月8日
123. A — 第1戰觀眾33,388人
124. A — 2連勝開局的奪冠率73%
125. A — 亂扔垃圾罰款2,000日圓
126. A — 氣象廳預報氣溫高於往年
127. A — 九州旅行搜尋約為去年的2倍
128. A — 口號是「静かだけど、冒険中。」
129. B — 美香星期二和家人去金澤
130. B — 在金澤看傳統工藝展和燈光秀
131. A — 星期六和朋友去神戸
132. B — 讀書週想借2本書
133. 私は火よう日に金沢へ行きます。 — 主語＋時間＋地點＋動詞
134. 紅葉は今週末が見頃です。 — 見頃＝最佳觀賞期
135. 図書館で本を借ります。 — 場所用「で」
136. ソフトバンクは2連勝でスタートしました。 — 2連勝開局
137. 文化日是11月3日。 — 對照第3版
138. 亂扔垃圾，要罰2,000日圓。 — 對照第5版
139. 読書週間は10月27日から始まります。 — 對照第7版
140. 神戸の紅葉のライトアップを見に行きたいです。 — 對照第6版（神戸的燈光秀）
141. b — 見頃＝最佳觀賞期 b
142. d — 鍋＝一鍋菜 d
143. a — 落葉＝落葉 a
144. c — 予算＝預算 c
145. A — 見せてください＝請出示
146. A — 借りられます＝能借（可能形）
147. A — 讀書週到11月9日（第7版）
148. A — 「紅葉の本」受歡迎
149. A — どういたしまして＝不客氣
150. ✓ 範文見本版 H 區（167 字）